

Nombre del niño: _____ Fecha: _____

Cómo viajar con una traqueostomía

Usted puede sacar a su niño aunque su niño tenga una traqueostomía. Le puede llevar a su niño a las citas del doctor, de compras o a visitar a amigos y familiares.

Sin embargo, necesita pensar las cosas antes de salir. Siempre que su niño salga de casa, usted necesita llevar lo que necesitará para hacer que su niño esté cómodo, y para estar listo en caso de una emergencia.

Necesita saber cuánto tiempo estará fuera de casa y lo que necesitará en ese tiempo. ¿Cuántos catéteres de succión necesitará? ¿Está completamente cargada la batería de su máquina de succión? ¿Tiene suficientes alimentos y pañales?

Las máquinas portátiles de succión por lo general vienen con una bolsa donde usted puede llevar todos los suministros que necesitará. Muchos padres dicen que es más fácil mantener la bolsa ya preparada con los suministros que necesita para un viaje. Cuando están listos para salir de casa, la bolsa ya está lista. Cuando regresan a casa, ellos remplazan todos los suministros que se usaron para que la bolsa esté lista para el próximo viaje. Para viajar, la mayoría de las familias sólo necesitan la bolsa ya preparada y la máquina de succión.

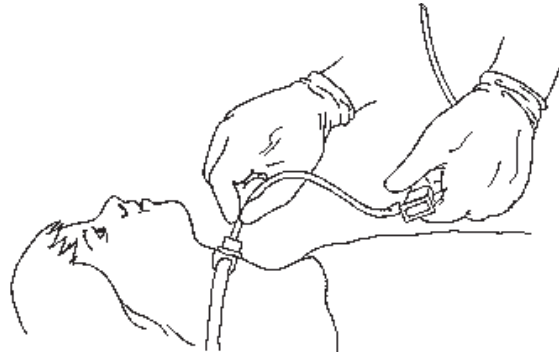
¿Qué debo llevar en la bolsa de viaje?

Cuando usted prepara su bolsa de viaje, averigüe que haya empacado todos los suministros que se mencionan en la lista de la próxima página.

máquina portátil de succión Ésta es la misma máquina que usted usa en casa, que se enchufa a la pared. Cuando usted sale de casa, la batería le da la energía.

Cuando usted está en casa asegúrese de tener siempre la batería cargada. De esta manera usted podrá sacar a su niño de casa con seguridad en cualquier momento.

catéteres de succión Mantenga 3 ó más catéteres de succión en su bolsa de viaje. Cuando se encuentra fuera de casa, puede ser difícil lavarlos.



Mantenga 3 ó 4 catéteres de succión en su bolsa de viaje. Cuando no está en casa, puede ser difícil lavarlos.

atrapa mocos Dele. Éste es un tipo de catéter de succión especial que usted puede usar si su máquina de succión eléctrica deja de funcionar.

perilla para succionar Cuando su niño tose y sube flema a la traqueostomía, usted puede usar la perilla para succionarla y sacarla.

oxígeno Si su niño usa oxígeno, asegúrese de tener lo suficiente para el viaje.

bolsa Ambu Bag o bolsa de ventilación mecánica que se infla sola Si su niño deja de respirar y necesita resucitación cardiopulmonar, usted puede usar esta bolsa para darle las respiraciones.

dos tubos de traqueostomía Empaque un tubo de traqueostomía de tamaño regular y uno de un tamaño menor. Si necesita cambiar la traqueostomía de su niño mientras está fuera de casa, usted estará listo.

ataduras o cordones para la traqueostomía Corte cordones para la traqueostomía y póngalos con los tubos adicionales. Si usted tiene una emergencia, estará listo para cambiar y atar el nuevo tubo en su lugar.

nariz artificial o intercambiador de calor y humedad (HME, por sus siglas en inglés) Esto mantiene húmeda la traqueostomía de su niño cuando su niño no está recibiendo aire humidificado.

rollo para el hombro Enrolle un pañal o una toallita y átelo con cinta para mantenerlo con esa forma. Póngalo en la bolsa y de esta manera estará listo para ponerlo debajo del hombro de su niño cuando realice el cuidado de la traqueostomía.

[números de teléfono en caso de emergencia] Ya tiene una lista de números de teléfono en caso de emergencia en su casa, cerca de su teléfono. Lleve una copia de esta lista en su equipo de viaje. Así estará listo ante cualquier emergencia.

breve información médica Mantenga una nota en su equipo de viaje que diga:

- la lista de medicamentos que su niño toma
- por qué es que su niño tiene una traqueostomía
- el tamaño de la traqueostomía y el tipo de traqueostomía.
- información para los trabajadores de rescate, tal como: si se le puede dar a su niño respiración artificial a través de la boca o de la nariz si la traqueostomía se sale y no puede volver a colocarse.

Si usted necesita ayuda para escribir esta información médica, pídale a su enfermero o doctor.

Algunos padres sugieren que también incluya:

- agua estéril** para enjuagar los tubos de succión
- solución salina normal** para aflojar un tapón de moco
- guantes estériles o un limpiador de manos que no requiere agua** para cuando no puede lavarse las manos
- gasa estéril, toallitas de bebé, o una toallita para limpiar**

En su auto

Antes de irse a casa, un enfermero o un terapeuta respiratorio revisará para estar seguro que su niño pueda respirar con seguridad cuando esté abrochado en la silla para el automóvil. La manera más segura para que su niño viaje es en su silla de automóvil. Cargar a su niño en sus brazos no es una manera segura para viajar en el auto.

Doble una alfombra pequeña con la parte posterior de goma doblada hacia fuera (para que no se resbale) y guárdela debajo de un asiento en su auto. Si su niño necesita cuidados cuando están fuera de casa, usted puede sentar al niño en la alfombra, y no en el pavimento o en el auto caliente.

Siempre que usted se encuentre en el auto y su niño necesite su ayuda, sálgase a la orilla del camino, detenga el auto, y cuide de su niño. ¡No vaya a tener un accidente tratando de manejar y cuidar a su niño a la misma vez!

Viajes largos

Usted necesita pensar bien cómo lo hará cuando lleve a su niño a un viaje largo. Antes de salir, hable con la compañía que le provee los suministros en casa. Obtenga el nombre de alguien que pueda ayudarle con los suministros en el lugar donde usted va a estar.

Asegúrese de que la batería de su máquina de succión aguante para todo el viaje.

Cuando usted lleve a su niño en un avión, tendrá que llamar al departamento de servicios especiales de la aerolínea antes de comprar sus boletos. Muchas aerolíneas no pueden cuidar de pasajeros con necesidades especiales. Dígale a la aerolínea el equipo que usted llevará con su niño.

Ahora que usted ha leído esto:

- Dígale a su enfermero o a su doctor lo que llevará en su equipo de viaje, y para qué es cada cosa. (Marque el cuadrillo cuando lo haya hecho).
- Dígale a su enfermero o a su doctor tres cosas que hay que hacer cuando lleve a su niño en un auto. (Marque el cuadrillo cuando lo haya hecho).



Si usted tiene alguna pregunta o preocupación,
 llame al médico de su niño o llame al _____

Si usted desea saber más acerca de la salud o enfermedad de su niño, visite nuestra biblioteca en The Emily Center en el Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016-7710
602-546-1400
888-908-5437
www.phoenixchildrens.com

Negación

La información provista en este sitio tiene la intención de ser información general, y se proporciona solamente para los propósitos educativos. No tiene la intención de tomar el lugar del examen, tratamiento, o consulta con un médico. Phoenix Children's Hospital le pide que se comunique con su médico si tiene alguna pregunta sobre una condición médica.

Friday, June 8, 2007 • Versión en BORRADOR en revisión familiar
Número 821/731s • Escrito por Penny Overgaard, RN • Ilustrado por Dennis Swain
Traducción al español por Vicky Alvarado; Jorge Masuello, MD; Bárbara Rayes, BA.
Translation of this handout has been supported by funding from the Sundt Foundation.
La producción de esta información ha sido posible gracias
a la colaboración financiera de Sundt Corporation.



The Emily Center

Cómo viajar con una traqueostomía How to Travel with a Tracheostomy

If you would like a copy of this in English,
please ask your nurse or doctor.

Name of Health Care Provider: _____ Number: 821/731s
For office use: Date returned: _____ db nb

La opinión del paciente o familia acerca del folleto

Por favor díganos lo que usted opina de este folleto.

¿Si usted viera este folleto en una clínica o consultorio
médico, se lo llevaría para leerlo?

Sí No

¿Por qué sí? o ¿Por qué no?

Después de haber leído este folleto informativo,
¿Cree usted que haría algo diferente a lo que
acostumbraba a hacer antes?

Sí No

Si su respuesta a la pregunta anterior es "sí,"
¿Qué es lo que usted haría diferente?

¿Hay algo que no le gusta de los dibujos
en el folleto?

Sí No

Si su respuesta a la pregunta anterior es "sí,"
¿Qué es lo que le gusta acerca de los dibujos?

¿Cree usted que este folleto es difícil de leer?

Sí No

Si usted piensa que algunas partes de este folleto son difíciles de entender, por favor forme un círculo en todas esas partes en las que tuvo dificultad.

Después de haber leído este folleto, ¿Tiene usted alguna pregunta sobre la información tratada?

Sí No

Si su respuesta a la pregunta anterior es “sí,” ¿Cuáles son sus preguntas?

¿Qué cambios le haría usted a este folleto para que sea mejor o más fácil de entender?

Por favor entregue sus comentarios sobre este folleto a su enfermera o doctor, o envíelos a la dirección indicada a continuación.

¡Gracias por ayudarnos!

Por favor envíe sus comentarios a:

Nurse: Please send your response to:

Fran London, MS, RN
Health Education Specialist
The Emily Center
Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016

602-546-1395

flondon@phoenixchildrens.com